

تورک یوردی

تورکلرک فاندەسنە چالیشیر اون بش کونده بر چیقار

بیل ۷ - جلد ۱۴ - عمومی صای ۱۵۸

۱۵ حزیران ، ۱۳۳۴ - صای ۸

کلن اعضا لرندن بری و یورولمز بر مظاهر
و محرری اولان امین بک بوکونکی تورکلک
جریانک روحی و قلبی در . آلمانجه دن مترجمی
۵۰۱ .

تقدیس ایدلمی و یکی تورانک وجوده کتیریه
بیللمی ایچون الهی بر عشقه ابداع اولنش
سطرلردر . تورکچیلرک معزز چایمی آلتنده
طوبالاندقلری « تورک یوردی » نک اک ایلری



تربیه جیه

۶

شعر صحیفه لری

۶

أودت بنده تاریخک صیرتارنده چوق طولاشدم ؛
افسانلر آکلان شاهقه لر ، طاشلر بولدم ؛
کونلر کورمش بیرلرک یورتلرنده قونوق اولدم .
شرقه کیتدم : اهراملر کولکه ووران چوللر آتشم ؛
جدی صوردم صاچلری بیاض تاگری طاغلرینه ؛
آلین اکدم مقدس آتشلرک دیاربینه .

غریبه قوشدم : « نور ، حکمت ، معبدلری نرده » ؛ دیدم ؛
الهه لر طولاشان اولمیلردن عشق طاندم ؛
ویرزبلره ساز ویردن بربرله آل اوزاتدم .

سیاه دیولر حایقیران البرزلردن یول ایستهم ؛
حقیقی آزادم عصرلرک سراننده ؛
حق کورمک دیله دم رؤیارلرک عمراننده .

بکا سدا سکندر ، سفکس هبسی دیله کلدی ؛
قاپی آجدی دارانک کل وبلبل باغچه لری ؛
شراب صوندی سزارک شهر آیینلی کیجه لری .

غانژدن ، نیلدن ، اورخوندن یوزیکارجه سس یوکلدی ؛
فرعونلر دیاری مشعللر پاریلداندی ؛
نمرودلرک قولهی اولانلری هپ آکلادی .

کوزلرمک اوکنده بارچالاندی بوتون اسرار ،
دیدیلرک : « بو حیات بیلدیکک فارس افسانه سی . »
« دنیا ایسه هر منزله اهرمنک ویرانه سی . »

مکتبلرده تربیه بدیعه نک مهم واسطه لرندن
برلمی ده رسم تدریس آیدر . اساس اعتباریه
صورت عمومی ده تدریسات پروا غرملرینه قبول
ایدیش اولان رسمک ترویجی ایچون فضله
تفصیلاته حاجت یوقسه ده صورت تلقیسی ایله
اصول تدریسی حقنده ویریه جک ایضاحات ظن
ایدیورم که نرومیز اولمایه جقدر . چونکه بر
چوق مسائل دولایسیله کورولیورکه ذهنیلرده کی
اختلاف طرفدار بولونیلان عینی حقیقتک تماماً
آیری قطعه نظر دن تلقیسته سبب اولور .

مثلاً مکتب ایچون رسمی حرارتله قبول
ایدن فقط اسبابی تعیین ایدمه یین بریسیله اونک
مختلف ملکاتی تمیه خصوصنده کی خدمتی و بوکا
کوره اصول تدریسی بحق طایبان دیگر بریسی
آراستنده ذهنیت خصوصنده البته چوق فرق
واردر . نه کیم کوچوکلکمزده رشديه و اعدادیده
بزمده رسمه ایریش ساعتلریمز واردی . حتی
بعضاً بودرسی ویرمک ایچون اولدچه صنعتکار
طانیلان معلملرده مالکدک . فقط اوزوانک
همان جمله سنده رسم درسی حقنده مفهوم
تربیه موجود دکلدی . متادباً موددل قوییه .

جیلنی ایتمه مژه مساعده ایتمه لری بوکا دلالت
ایتمی ؟ کاغد اوزرنده کی موده لی عیناً دیگر
برکاغده نقل ایتمکه هیچ برمره فازانیله میه جنی
دوشونه منیلر رسمی پک کوچوکلر ایچون
لزو مسز عد ایده نلر شهبه سز بو خصوصده دوغرو
بر فکر واسوله وبلکه هیچ بر اصول وفکره
مالک دکلیدلر .

حالبوکه انسانک الک بلیغ بر واسطه بیانی
وعادتا جهانشمول برسانی اولان رسمی شیمدی
تا آنا مکتبلرندن ، چوجوق باغچه لرندن اعتباراً

۷ شعر حقیقملری

« بو عالمده نورایله قارنلغک غاوغاسی وار ؛ »
« دوکوشوبور هر برده خیال ایله حقیقتلر ، »
« بوغوشوبور هر زمان جنایتله فضیلتلر ! »

خایبر ریم بزلره بو حیاتی ویرمدک سن ؛
به مسخره ، بوجانی بزم کندی اثر من .
بزم اوکا اوق ویرمش ، کندی ویرمش اللرمش .

اوبونلرله دوکوشمش ، تختلر قورومش کیکلردن ؛
تحقیر ایتمش حققری ، اسیر ایتمش وطنلری ؛
زهرله مش قیللری ، ده کیشدیرمش ایمانلری .

شو ریایه بوروش مناققلر سنک ده کل ؛
سنک ده کل عصالی جالادلرک ظلملری ،
قوربانلرک موملرله ، آیتلرله اولوملری .

حق انکار ایله من قیصقانیقلر سنک ده کل ؛
سنک ده کل فضیلت آدی آلان جنایتلر ،
قیلجیدن چوق اوکولاز یارا آجان اهانتلر .

بز دوزنجی ، ساخنه کار ، آلدایچی بر مخلوق ؛
کیبی زمان صالحلر لباسنه بورونوروز ؛
سندن کاین رسوللر کی عزیز کورونوروز .

سنک بوپوک نامکه یالانلری اویدوروز .
ینه سنک نامکه حکم ایده رز وجدانلره ؛
ینه سنک نامکه ظلم ایده رز انسانلره .

ویازیدن داها اول تدریسه باشلیورلر ، ویکي اصوللر
سایه سنده باقیکنز نه قدر ثمره لر آلدی ایدیورلر ؛
اولاً : رسم ، چوجوغلک طوبدن الدینی
انطباعات بصیریته تحلیل ایتسنه ، تفرعاتی ،
الوانی ، آنات وحدودی کورمه سنه سبب اولدینی
ایچون استبصار قابلیتینی تمیه ایدیور . داها
قیصه برافاده ایله بصیرتک وبصیرتک تربیه سنه
خادم اولور . بو فائده مهمدر . چونکه
هر کس باقار فقط هر کس کوره من . قیمت
فکریه انطباعاتک دوغرو لغتیه متناسیدر . ائی
دوشونه من ، ائی محاکمه ایده من انسانلرک
چوغنی ائی مشاهده ایده من و بوکا وقتیه
آلشدیرلماش اولانلردر . « جیمس سوللی ، نک
(چوجوقلق تدقیقاتی) نده سوبله دیکی وجهله
کوچوکلر یایدققری انسان رسملرینی پروفیلدندن ده
اولسه علی الا کثر ایکی کوزلی ، ایکی قولاقلی
ایکی قوللی وبش پارمقلی اولارق رسم ایده لر
وچوجوقلغک بومشاهده منطقسزلی تربیه
ایدلرزه بوپوکلکده دوام ایده ر ، کیده ر .
ثانیاً : رسم ؛ حافظه نک تکمله کللی بر
صورته خدمت ایدیور . چونکه اشیا بی ائی
مشاهده ایتک ائی بللمکه سبب اولور . بوندن
ماعداً چوجوغلک اوکنه هر هانکی شکل ویا
شیک بر مدت بیراقلوب صوکره قالدیریلارق
از بردن ترسیمنه مجبور طوتیلماسی صورتیه
یاییلان تمرینات جوارنده کی اشیا و حیواناتک
اشکال و اوصافنی قوتلی بر صورتیه حفظ ایتسنه
سبب اولور .
ثالثاً : رسم ؛ بخیله بی ، بخیله نک تشبث و ابداع
قابلیتینی ده تمیه ایده ر . چونکه سربست رسملر ،
اختیاری ترینات (ده قوراسیون) تمریناتی

هيكلكلرک تدقیقه سوق ایدر ونهاسیت جانلی
سپاری ترسیمی تجربه ایدرز ...

هیکل تراش «کیوم» بواصوله معارض اولارق
رسمک خطوط و اشکال هندسیه دن باشلامسی
لزو منی ایلری یه سورمشدر . کرک کیوم و کرک
(بستالوجی) و (فروبهل) . کوره اشکال هندسیه
هرشیک اساسیدر . چوجوق اول امرده
خطوطی تدقیق ایتملی ، خطلری مساوی اقسامه
تفریق ، متعدد خطلرک بینه کی نسبتلری تحقیق
ایدیلمه لی . اوندن صوکره مثلث ، مستطیل

شمر صیقلی

۸

ذکالرک ، عشقارک ، دشمنلری بینه بز .
داهیلرک آلتنه قیزغین طامسی بز کچیردک ؛
عاشقاره زهرلی شربتلی بز ایچیردک .

شونفاقلر ، غاوغار هبسی بزم ایشلرمن ؛
بزله ویردک فساد ، یاقینلره بو عالمی ؛
بزله یاقدق دنیاده سکر بوبوک جهنمی ! *

ناکرم ، سن که عشقکه جهانلری یارادانک ؛
یارالامش بر قازنال ، قانادیله سنی آزار ،
آوجیلردن شکایت ایچین کوکه سنی صورار .

سن که معصوم ، کناهکار هرکه آل اوزاتانک ؛
حریشیز بر اسیر سکا آچار وجدانی ،
سکا دوکر دردنی ، مانعی ، فغانی .

بنده سنک بر دردلی ، باغری یاتیق مخلوقکم ؛
بر ده کیزم ، اوستیده فیطینالر حایقیربیور ؛
بر تپیم ، آلتیمده قان سیلری خیجیربیور .

او ، قلم که دنیانک ایچی کی یانورم ؛
شو ساعتده نیمه سسلری ایشیت ، دیکله ؛
بنده سنک کوککی صارصاچام ایکلتیلمه .

بن فغانه باشلارکن صوصون ارضک دوت روزکاری ؛
دینسین بوتون شهرلر اوستنده کی ولوله لر ،
طورسون یانار طاغارک آلتنده کی زلزله لر .

بروقه ویا هر هانکی فقره و حکایه ترسیمی ایچون
یایدیریلان تطبیقات بوکا شدله سائقدر .

رابعا : آلك تربیه مهاسرتنه ، سربستی
وقطعت حرکتیه خادم اولور . بالخاصه سیاه
تخته ده ایکی آلك عینی زمانده حرکتیه یایدیریلان
منجیلر ، چیچکدر ، وازولر ، حیوانات رسملری
بو مقصدی تأمین ایدر و ایکی آلك تربیه ایدلش
اولماسی شهره سز صاحبه تفوق بخش ایلر .

خامسا : دیگر درس لرک اکلا شلماسنه یک
زیاده یاردم ایدر . قده ، تاریخده ، جوغرافیاده
حتی علوم اجتماعیه نك بر جوق اقسامده قوللانیلان
رسملر ، قروکیلر ، خریطه لر ، شه مار رسم
ایله توغلی اولانلر نظر تنده الیه ده باقمدر .
سادسا : شکل ورنک اعتباریه کوزدل
و آهنگدار شیرک مشاهده و ترسیمی اعتبارینی
ویرمک صورتیه رسم ذوقک تمیسته یعنی تربیه
بدیعیه مهم بر صورتده معاون اولور .

رسم تدریساتنده ایلک اصول اون دو قوزنجی
عصرده فیلسوف (Ravaisson) ک اصولیدر .
اوکا کوره مکتبه رسم ؛ - غایه سی جوجوقلرک
قلبی کوزده لک حنه آلیشدیرمق اولان - بوکسک
برا کتجه در . بونک ایچون ده اک مکمل اشیایی
تدقیق ایجاب ایدر که اوده سبای بشر در .
او دییور که «کوزده لک روحک بر افاده سی
اولق اعتباریه بوتعریفه اک موافق کلن شی
انسانک چهره سیدر . بوندن باشقه سبای بشر
ترسیم ایچون جوجوقلرک علاقه سنی ده جاب
ایدر . بو خصوصده بسیطدن مرکبه ده کیتمک
ممکندر . اول امرده جوجوقلره اک کوزدل
موده لرک فطوغرافیلری ، قاپارتمه لری تدقیق
ایتدیرر . اوندن صوکره ده آسکی شاه اثر

منطق کورونمکه برابر هم صووق و جاذبه سز،
همده شخصیتک تظاهرینه مالدیر . هیچ
بر سربستییه ، فکرک حر تجربه لرینه ،
امکان بر اقایان بواصول هندسی حقیقه
مخبریه ی بوغار ، شخیتی قوروتور . چونکه اشکال
هندسیه حیامتزده بولونان ، باشایان شکلر
دکلدر لر . و ذاتاً (فروبل) اصوله پاییلان
اعتراضلر آراسنده اشکال هندسیه ی ممارساتنده
مبدأ عد اتمه سی الک مهم مواد اعتراضیه دن
بر یسی در .

کرک راوه سسونک ، کرک گیومک شو
بحث ایدیل اصوللری آز جوق مابعدالطبیعه یه
عائد فکرلره ، قبلی (a priorique) حکملره
مستند ایدی . حالوکه اصولی شئیتک و تجربه نک
افاده سنه استناد ایتدیرمک البته مرجعدر .
ایشته بونک ایچون رسمک بوکونکی اصول
تدریسی جوجوق روحیاتی اساس اتحاد ایدییور
و آنجق جوجوقلری علاقه دار ایدن شیلری
نظر دقنه آلور . جوجوق مجسم اشیایه ، لطیف
ویارزرنکله ، کندیشنه هیجان ویره ن اشخاصه ،
اطرافنده دائما کوردیکی حیواناته داها زیاده
میالدر . موده لی دائما اشیای حقیقه ، همده
بونلرک مجسملری اولق لازم کلیر .

لسان کی رسمکده تحصیلنده قواعدک
وجودی غیر قابل اجتنابدر . بونکله برابرلسان
تحصیلنده ناصل سوبله مک ، تطبیق اتمک ؛ قاعده
اوکره نمکدن مقدم ایسه رسم ایچونده یابمق ،
وجوده کتیرمک مسئله سی تقدیم ایدیلر .
بناء علیه جوجوق یووالرنده ، ایلك صفلرده
الک ای اصول جوجوغی سربست برحالده رسمه ،
انسانک بواک طبیعی واسطه بیاننه قارشی تشویق

کبی ساده اشکالی ، متعاقباً منحنی ، نصف دائرة ،
دائرة الخ .. کبی اشکالی تدقیق و ترسیم ایله میلی
بورنچی درجه دن صوکره جوجوق اشکال
هندسیه ی خطوط ایله افاده یه آلیشیر و بوضو رته
مکعب ، منشور ، استوانه الخ .. رسمنه باشلار .
اوچنچی درجه ده ایسه حیواناتی و سیای بشری
تدقیق و ترسیمه سوق اولتور . فقط طبیعتدن
دکل آثار نفیسه نک چامور و آلی ایله تقلید
ایدلمش موده لرلرندن تدقیقانه باشلاتیر .
« کیوم » ک اصولی تدریجی و بنیاء علیه

شعر صیفه لری

۹

یا لکز نیم نیازم سارسین بوتون سالری ؛
او الک اوزاق برجلری ، ییلدیزلری ایکیلده تسین
سندن جواب کله جک کونه قدر قریاد ایتسین .

باقی ، یالنا یاق باش آجیق کلدن سنک محرابک ؛
بیاض صاحبی آئمه سکا سجده ایدیورم ؛
سنک بویوک روحکدن بر عدالت ایتدیورم .

اللی ییلدر طوبدوغم معجزه کی کوستر بکا ؛
سکا طورلر اوکونده موسی کبی اکیله م ؛
سنی اسکی تا کرمدن داها بویوک رب بیلیم .

أوهت ریم سن چیرکین طاش بوتلره بکزه مر سک ؛
اللهیک بیللو سحرلرک ، ایلك بهارک ؛
آی ایشیقی صولرک ، شاعرلرک ، صاف قیزلرک .

سنک فنا شیلری امر ایدنه اله مسک ؛
بن حرصلری ، کینلری کتابلردن سیلیورم ؛
سنی حقک ، سوکینک ، خیرک ربی سیلیورم .

دیورم که : « فضالر سنک بویوک بر معبدک ؛
« کهکشانیلر ، ییلدیزلر محرابکک قاندیللری ؛
« چاغلا یانلر ابدی الهیکک صاف دیبللری .

« بورده یا لکز سه و مکدر الک کوزلی عبادتک ؛
« قلبه امید و بر مکدر الک ده کرکی بر صدقه ک ؛
« حرصی فدا ایتمکدر ایسته دیکک عزیز قوریان .

حسن ذوق دینیلن اویو کسک ملکه خطاب
ایدەر .

بوندن ماعداموسیقی هر کس طرفندن آکلاشلیر
جهانشمول برلساندەر . کرچه ملترک موسیقیلری
خیلی خصوصیتله آریلیور . فقط اصواتک حرکات
آهنکیله حاصل اولان افاده روح آز چوق
فرق ایله هر کس ایچون قابل تلقی و تأثر اولاییلر .
آلمان فیزیولوژی علماسندن (هملولچ)ک
دیدیکی کبی «اصواتک حرکاتی متنوع و انتهایمز
معانی حصوله کتیر مکده کی سهولت و اینجه لک

شعر صبیغہ لری

۱۰

« سنک ای قوللرک نه آلماسلی آلتلردر ،
« نه اسیرلر چالیشان طوبراقلری بیچنلردر ،
« نه ده آلتون طاسلرله شهرتلری ایچنلردر .

« اک سودیکک قیلرده بر مقدس سما واردر ،
« اوکونشر واردرکه عشقاریله ایصیتیلر ؛
« یانلیق ، چوراق روحلره صراحی آقیتیلر .

« سندن بوئی کتیرمش هر زمانک پیغمبری .
« پارلیدیور بو آتش زردشتلرک محرابنده ؛
« اوگونوبور بودعا موسارک کتایبده .

« همکد آلری صوغش بزه بو کوثری ؛
« مندرجله کل قویان راما بوئی ایستیورمش ؛
« چارمیخنده : « سهو ! » دین عیسی بوئی ایستیورمش .

« امر ایت آرتیق دنیایه طوغسون حقک محبتی ؛
« بو چوجقک آلتنه هاله اؤرسون کل سحرک ؛
« بو بشیکی صالاسین نینیلرله ملکلرک .

« اوکا آتش ، نورورسین اولمیلرک عشق معبدی ؛
« اوکا قیمیز ، بال صونسون آلتایلرک باکرلری ؛
« اوکا رؤیا کوردورسون هندک ، چینک شاعرلری .

« اوآلنده سیاوی بر مشعله پارلدا تسین .
« کزسین ارضک قان ، کیک طولو اولان برلرینی ،
« مدینت دینیلن شو فلاکت محشرینی .

ایتمک اولاجقدر . بالآخره یاواش یاواش پایله جق
تداییر چوجوق ایچون عادتا غیر محسوس بر
صورته تطبیق ایدیله یلمه لی وائی اعتبارلره مان
شعورسز اولارق تحصیل اتمش بولونالیدر .

رسمه تخصیص ایدیلن ساعتلرده بالکیز
چوجوقلرک آلتی وکوزنی آلیشدیرمقله اکتفا
ایدیله یلمه لی . بئنا علیه اوکا تکلیف اولنه جق
مشغله معیندار اولمایان خطوط و اشکاک ترسیمی
دکل بلکه میللرینه اویان ، خطلرینی اوقشایان
شیلرک وجوده کتیر یلمه سیدر .

رسم تدریساتک تفرعانه عائد ایضاحانه
کیرمک تامیله اصول تدریسه متعلق بولندیقی
ایچون بوراده اوقوعا عددن بحث اتمیه جکیز .
بالکیز ذوقک تربیه سنده کی اهمیتی اعتباریله
پایلماسی بک مفید و لازم اولان بعض عمریاتی
خاطراته مدن کچمه جکیزکه بوده چوجوق
رسملرینک کندی آرا لرنده ینه کندیلری
طرفندن تدقیق و تنقید ایدیله سیدر .

درسخانه لرده یایدیریلا جق و معلمک حسن
ادارده سی سایه سنده محاسده و تهکمه میدان
ویرمه جک اولان بویله بر تنقید رسملرک
طبیعتله و یکدیگریله ، حتی عینی موضوعه عائد
قیمتلی انازایله مقایسه نه امکان ویرروبوسایده
هم طلبه نک دقت و ذوقلری تحریک ایدیلش ،
هم ده هوسلری تشویق ایدیلش اولور .

§ بدییی تربیه نک مکتبلرده دیگر بواسطه
مهمی ده (موسیقی) تدریساتیدر . موسیقی صنایع
نقیسه نک دیگر شعباتی آراسنده تامیله خصوصی
بر موقعی حائز بولونیور . چونکه سامعه واسطه سیله
دوغورودن دوغرویه انسانک عمق ذکاسنده کی

اهميتنه آوروپاده ايكن شاهد اولمش وبوعظيم
نقصانندن دولايي مملكتكم ايچون نه قدر الملر
دويمشدم . اك كوچوك مكتبلردن باشلايه رق
هر نوع اجتماعكارلارده ، معبدلرده ، تزهلرده ،
وطنى نمايشلرده تىنى ايدن بويوك كوچوك
هر كس بر درجهيه قدر تربيه سمعيه وموسيقيه
مالك بولونيور وآنك عمومى تقويه ايدن
صداسيله قبلرلر بوعومى لساننه اشتراك ايديو-
ردى . سسلرعا ئاولدقلى رويو حرك رابرلكلرني
نه كوزل افاده ايدن دلردى .

جنوره ده « ويقتورياهال » دينلن وقبوسند
اغزديه بدل اساتذه موسيقيك اساميسى محكوك
اولان معبد صنعتيه على الاكثر كيدنر والخانك
نه يوكسك برغشى دىي وئسلى روحانى ورديكنه
مطمئن اولوردن . اوپرالردن اك بسيط مجمعلره
وارنجيه قدر هر موسيقى محيطى - قولاقلىك
مع الاسف عدم الفت وقابليت رغا - بكاينه
يوكسك برحس وهيجان القا ايتمكدن خالى
قالمازدى .

دارالفنونك هرملته منسوب طابعى برر
جمعيت تشكيل ايديوور ، اجتماعلرنده ، تزهلرنده ،
عمومى نظهارانده كنديلرينه عائد بسترلر ترم
ايدنرلر تساندلرني ، ياقينقلرني تقويه ايلورلر .
ترمه ده (تورك يوردى) اسمند بر جمعيت
واردى . اوراده مشتركاً ترم ايتك ايچون
مكن دكل بريسته انتخاب ايدنر وبكنديكلمزى-
ده سويليه مزلدك . چونكه پاك چوغمز كوچوكدن
برى آهنگه يابانچى ياشامش ونه عائله ليرمزدن ،
نده مكتبلر لمزده هان هيچ تربيه موسيقيه
كورمه مشدك . حالبوكه مشترك حسلر لمزى
برلشمش صدراليمزله اظهار ايدنرلر ، كنجلكمزلر

ايله بوتون ديكر اشياى ماديه نك حركاتنه تفوق
ايدنر . ديكر صنعتلرلر بالواسطه ترسيم ايدنرلر-
كلرى حركات روحيه يي دوغرودن دوغرويه
تبيت شرفى موسيقيه عائددر .

موسيقيك تربيه ده كي قيمتى تكرر ايدنرلر
حاجت وارمى ؟ اسكى يونانيلىر « بر قومك عادات
وعنئنائى تقليب ايتك ايچون رباننه برتل علاوه
ويااوندن برتل طرح ايتك كافيدر » . ديرلر مش-
بن بو حكمده مبالغه بولونديغنه قائل دكلر
موسيقيك اجتماعى حياتك هر صفحه سندنر كي

هر صفحه لرى

۱۱

« سيزلايچى بر قبله مظلوملره آل اوزاتين ؟
« درديلره تسلى ، آدسزلره شرف ويرسين ،
« بر سزلره بر قاي ، غريبلره يول كوسترسين .

« هر طرفده كورونسون اوالمى عصاسيله ؟
« حرينلر كورونسون خينچيريقلى ساحلره ،
« وطنلىر چالينان بياض ، سپاه نسلره .

« سه ويك ! » ديه حايقيرسين كوكدن كلن صداسيله ؟
« دعوت ايتسين الهى حقيقتنه ذكالىرى ،
« انسانلغه قبلرلى ، صلحه بوتون دنيا لرى .

« ناكه بر صاف ، بريكى بيلدز كي طوغسون دنيا ؟
« شن كورونسون سمانك آلتون صاچلى هر قيزندن ،
« اوزون اولسون حياتى اك اختيار بيلدز كدن .

« اونك بارلاق كوكنى قاراز اتماسين بر فريطينا ؟
« اوكا كوزلر آتورك روحايسى ككى ياقسين ؟
« كافور آتار سوغه ين آتشلرله قانديل ياقسين . »

باق اللهم هر برده نم كي يوز شاعر وار ؟
هيسنك ده كوزنده طول باقىشلى برر وطن ؟
دوداقلرى اوستنده قيريق قاناد برر فغان .

نم كي هبسى ده مانغلى چالورلر ؟
نم كي معجزه بكيورلر كوكلر كدن ؟
نم كي عدالت ايستورلر هبسى سندن .

واوزاق برغایه اولارق تئی اولنورکه هر مکتبه
مکمل بر معلم صنعتکار بولونسون وچو جوقلر
آلات موسیقیه ایله ده اشغال ایدیلرک یوکسک
بر صنعت محیطی تأسس ایده بیلسین. فقط اولکی
مقاله لرده بحث ایدیلدیکی وجهله بوعصرده تربیه
بدیعه آنجق تربیه عمومیه ایله متوازن بولونق
بحیوریتده اولدییی ایچون بویه مالخولائی تصوراته
شیمدیلک اوزاق بولونمالی. ذاتاً الک مدنی
ملتردهده بوقدری یاییلامیور وهنوز یاییلمق ده
ایسته میور.

شعر صغیره

۱۲

اوخ آرتیق بن نور، چپک، نغمه، سونج، عشق ایستهرم؛
ایستهرم که سار بکایکی الهام صاحبین ؟
دنیا بیل کوزلو بر بری کبی قوجاق آجین .

عاشق چوبان تورکوسی کبی اولسون شعرلرم ؛
دیگندیرسین ربام سوکیلرک نغمه سنی ،
دوداقلرم طاغیرک عکس ایستیرسین صاف سنی .

ای ملتر حیاتک تورکوسی چالک سزلر !
ای شاعرلر یوکسک دستائی حریتک ،
خولیا کرک سزلرده یاراتدییی برجتک !.

ای امیدلر، رؤیالر، سزلر بکا صولک کوثر ؛
بو شرابله مست اولسون قایم ، روح نیم ای رب !
کوزلرمی قاباسین اولوم اویقون نیم ای رب !.

*

أودت ریم هر روحده برالهی سوک واردر ؛
بر برینک حسنه مفتون سنک هر مخلوقک ؛
هر سودالی ایسترکه قلبی یالکز عشقله وورسون .

اونک ایچین آعاجلر کونشله آل اوزاتیر ؛
کییک آقار سولره ، قوش اورمانه تورکو سولبر،
طاغیرلر آسن ملتعدن ، شفق کلدن بوسه ایستر .

بن قولکده حریت بریسنک مجنونیم ؛
اسرارکی اوقودم بولیلانک کوزلرنده ؛
خطابیکی دیکلدم بوملکک سوزلرنده .

هیجان ونشسته سنی آرتدیراجق، حتی بزى کندیمزه
وملیتمزه داهه فضله باغلايه جق بر موسیقی به
نه قدر محتاج اولدیغمیزی همزده درین براسقله
حس ایده ردک .

هرسته جنوره جمهوریتک اسویجره قوفده
ده راسیونته داخل اولدییی کونک تکررنده
یاییلمق معناد اولان شنلککر ۱۹۱۳ ده تام
یوزنجی سنه دوریه اولق اعتباریله طبیعی هر زمانکته
نسبتله فوق العاده یاییلمشدی. کیجه محتشم العابد
ناریه ایله اظهار مسرت ایدیلیرکن انکلیز
بانچیه سی دیلین یارقهده کی باندولر اسویجره مارشی
ترنه باشلامشلدی. جوارده بریکمش اولانلر
موزیکیه صدالریله اشتراک ایستیلر. اوزمان
اون بیکلرجه خلقک کوکسندن یوکسکین معظم
برنغمه منتظم، پرهیت اوغولدیور وبلکه
اوزاق، قارلی داغلرده وقور عکسلر او یاندیر.
یوردی که بن تأثیرینی وهیجانی حالاقولاقلرنده
وقلبیده بولوروم. بی طرف اعصابی بيله بر
الکتریق جریانی کبی تسخیر و تهزیز ایدن
اولنمات شهسز وطنیلر ایچون بوتون مشترک
تاریخی نغمه ومفاخری، امید ومفکوره لری
تلخیص وتبلیغ ایده جک درجده بلیغ و اوآند
وطن ایچون الک بویوک فداکارلره سائق اولاجق
مرتبهده قوی ایدی .

موسیقینک ملتده مسعود تأثیرلر یایماسنی
تأمین ایچون ایشه مکتبلردن باشلامق طبعیدر.
هر بی تقدیر ایتملی که قدرت تهیجک بکانه دلیل
مشخصی اولان موسیقی، طلبه سنک حس بدیعیسی
او یاندیرمق، اولنلرده آهنگ وموازنه روحی
تأمین ایده رک معنویت و اخلاقی تکمیل ایستیرمک
ایچون یک مهم برقوتدر. عجبا بولوروم عمومی
مکتبلرده نه صورتله تطبیق ایدیلایلیر. یوکسک

فیاضنی چوجوق باغچه لینه مبدولیتله تطیق
ایتدیکی ایچون «فروبل» ی افراط ایله تنقید
ایده نلر بولنسه بیله سوه استعمال ایدیله مک
شرطیله غناک چوجوق صنفارنده الزمیتنی تصدیق
ایتمه یین موجود دکلدنر .

موسیقی تدریساتنک تفرعاندن، بسته و کفته
لرک انتخابندن بحث ایتک حدود صلاحیتنک
تماماً خارجنده بولونیور . فقط موسیقی معلملرنک
تربیه و سوبه عمومی سی یولنده وعادی چالغیجیلق
درکه سندن یوکسک انسانلر آراسندن انتخابی ،
عائله و مکتب شرقلیلرنک وقوف و اهمیتله تربی
مسئله لرنک بزم ایچون بک عاجل و حیاتی اموردن
اولدیغنی خاطر لاتمه دن کجه میه جکم .

موسیقی بی عادی و مسکینه خطلرک فنا
برترجه بی صورتنده تلقی ایدن ذهنیتلری ،
هله اصل اولمایان کفته و بسته لری مکتب و عائله
محیطلردن اوزاق بولندیرمالی و نظر دقت
آمالی که اُسکی مدنی ملتلر خلقک اعصابه
رخاوت و مسکنت ویره جگنی دوشونه لرک حزن
انگیز ، مرضی و متردی نعمات و الحانی شدتله
منع ایده رلردی .

ابراهیم عمده الدین



قابل اولاجق شکل ایسه موسیقی صوتی بی
تأمین ایدم بیلیمکدر . و ذاتاً خنجره بشرک
مکمل برآلت ترنم دکلیدر ؟ هیچ برحس
یوقدرکه الحان صدا اونی افاده ایدمه سین ؟
وبالحاصله متعدد سسلر عینی حمله صنعتله بر فکری
تبلیغ ایچون برله شیرلرله حاصل اولاجق
هیجان مضاعف اولور . موسیقی آنامکتبلرنده
بردرس حالتده دکل فقط الک جاذب براکنجه
شکلنده باشلار و ترنم دائماً اشارات و اصولک
اوکره نیلمه سنه تقدم ایدره . موسیقی عنصر

۱۳

شعر صیفه لری

سنگ اولز عشقکی ، فسونکی اوندن بولدم ؟
ر صنعتکار روحله الهام طویدم بوکوزهلدن ؟
صوصاتلر قلبیله برطاس آلدن بونور آلدن .

اوحیاتی ایچمد که هر شرابدن قوتلدر .
اونک طادی نه لبنان طاغنده کی باله بکزه ،
نه بیک کولده قیزلرک صاغدلری سونده کزه .

بو پیکارک صولری جنت اولان یردن کلیر ؟
بولدن ایچن عاشقلر بر ابدی رؤیا کورور ،
نفیر چالان بریلر آراسنده کزه رورور .

بوکا قارشنی بر ارکک قایلان کی قیصقانیچم بن ؟
قیصقانیچم بن اونک کونشلردن جمالتی ،
قیصقانیچم بن اونک کجه لردن خیالی .

قیصقانیچم بن اونک صاچلری اسن یلدن ؟
قیصقانیچم بن اونک کولکه سنی صاف صولردن ،
قیصقانیچم بن اونی آرسلانلردن ، آهولردن .

ایسته رم که معبدی بر شاهقه کی طورسون ،
کولکه صالسن صایسز عصرلرک کردانه ؟
هپ طوعاجق نسلار کلسین اونک محرابه .

بورده نم سوکنجی اولادمک قلبی وورسون ؟
سکا نم ، جدمک اوزدیلله دعا ایتمسین ،
بالک قلبیله ، زنجیرسز حر ایلله دعا ایتمسین .